

Brian Hotchkies

Reprint from "LET'S SQUARE DANCE", July 2020, page 18

Nachdruck aus: „LET'S SQUARE DANCE“, Juli 2020, Seite 18

Covid-19 & Dancing in the South Pacific

Sadly there's no Square Dancing at all in Australia at present. Our Government has imposed very strict social-distancing regulations, with very heavy fines of \$3,000 for people caught not abiding by them. Also there's a limit to the number of people who may gather together for events such as weddings, funerals, and social & sporting occasions.

Many of the current regulations are now being eased slightly. However, because of the nature of Square Dancing (many un-related people dancing together in close proximity with others, and having frequent change of partners), we think this wonderful activity of ours will be one of the last to be given the green-light to resume regular activities.

In New Zealand the situation is considerably different. Mid June, the N.Z. Government lifted all previously imposed social-distancing regulations, so now all regular business, sporting & social activities are free to resume without any restriction. The only restriction still in place, is that the New Zealand border remains closed to international travellers & visitors.

I had a number of Square Dance events to call in Australia during January & February, including a weekend Plus Festival, Beginners Class, and

Covid-19 & Tanzen im Südpazifik

Leider gibt es aktuell in Australien gar kein Square Dance. Unsere Regierung hat sehr strenge Abstandsregeln auferlegt, mit Bußgeldern in Höhe von 3.000\$ pro Person bei Nichtbeachtung. Es kann sich außerdem nur eine begrenzte Anzahl von Personen für Veranstaltungen wie Hochzeiten, Beerdigungen sowie für gesellschaftliche oder sportliche Anlässe zusammenfinden.

Viele der aktuellen Regelungen werden zurzeit nach und nach gelockert. Jedoch denken wir, dass Square Dance durch seine kontaktfreudige Natur (viele nicht verwandte Menschen tanzen nah beieinander und wechseln dabei auch regelmäßig den Partner) vermutlich eine der letzten Aktivitäten sein wird, die grünes Licht für die Wiederaufnahme der regulären Aktivitäten erhält.

In Neuseeland ist die Situation wesentlich anders. Mitte Juni hat dort die Regierung alle Abstandsregeln aufgehoben, sodass nun alle Geschäfte wieder geöffnet sind und auch sportliche und andere gesellschaftliche Aktivitäten wieder aufgenommen werden können, ohne weitere Auflagen. Die einzige weiterhin bestehende Einschränkung ist, dass die Grenzen Neuseelands weiterhin für internationale Reisende und Besucher geschlossen bleiben.

Ich habe im Januar und Februar bei mehreren Veranstaltungen in Australien ge-

regular Club nights for four Clubs. At that stage we had not experienced the devastating effect this covidvirus would eventually bring to our activity & the lives of people world-wide.

Late February I flew to New Zealand for a couple of weeks of calling engagements & a Caller Clinic booking. These were all on the North Island. My engagements were mainly around Auckland, Tauranga, Palmerston North and New Plymouth.

I returned to Australia on 17th March and on arrival was immediately put into 14-days of quarantine...!! Before my quarantine period had expired, the whole country had been ordered into mandatory lock-down, with very severe Government regulations as to where people could go and what they were allowed to do away from their own home. Very heavy fines of up to \$16,000 per person were issued to people who were detected breaking these rules.

As a result, ALL dancing activities throughout the whole of Australia were brought to a grinding stop...!!! This included every S/D Club in the country, our Australian National S/D Convention, every State Convention, and all S/D Festivals & weekend Specials that were planned, through until at least the end of July.

Our international borders were closed to all visitors, except those with exceptional circumstances. Some of our domestic States even closed their borders to people from other States – this had never happened before...!!

callt, unter anderem bei einem Plus Festival, einer Anfänger Class und regulären Clubabenden in vier verschiedenen Clubs. Zu diesem Zeitpunkt war uns noch nicht bewusst, welche verheerende Wirkung das Covid-Virus eventuell für unsere Aktivität und das Leben der Menschen weltweit bringen würde.

Ende Februar flog ich im Rahmen meiner Caller-Tätigkeit für ein paar Wochen nach Neuseeland. Die verschiedenen Veranstaltungen fanden alle auf der nördlichen Insel statt, hauptsächlich bei Auckland, Tauranga, Palmerston North und New Plymouth.

Am 17. März flog ich zurück nach Australien und kam direkt 14 Tage lang in Quarantäne. Bevor meine Quarantäne vorbei war, war bereits im ganzen Land durch die Regierung eine Ausgangssperre verordnet worden, mit strengen Regelungen, wohin die Menschen gehen durften und was ihnen außerhalb ihres Heims erlaubt war. Bei Nichtbeachtung wurden Bußgelder von bis zu 16.000\$ pro Person verhängt.

Demnach wurden ALLE Tanzaktivitäten in ganz Australien schlagartig gestoppt...!!! Das schloss nicht nur die Clubabende jedes Square Dance Clubs im Land ein, sondern auch die Australian National Square Dance Convention, alle regionalen Conventions, sowie alle Festivals und Wochenend-Specials, die geplant waren, und das bis mindestens Ende Juli.

Unsere internationalen Grenzen wurden für alle Besucher, bis auf Ausnahmefälle, geschlossen. Einige australische Staaten schlossen ebenfalls ihre Grenzen für Bewohner anderer Staaten – das war bisher noch nie geschehen...!!

Since Tuesday 17th March I have been in Government imposed isolation, with very little opportunity to move out of my house. The last time I called to Dancers, was for a Mainstream & Plus Club in Auckland, New Zealand on Monday 16th March.

Because of the very strictly enforced regulations imposed by the Australian Government, the effect of the virus on the Nation's population has been far less drastic than it has been on other countries.

At the time of writing, Australia's total number of confirmed virus cases is around 6,000, with just over 100 deaths.

At present things are beginning to improve, with our Government lifting many of the severe social regulations, and the Square Dance community is optimistic that we may be able to resume regular dancing considerably sooner than was first anticipated :-)

I think the really big question we're ALL asking ourselves now is: When this all eventually blows over will SQUARE DANCING ever get back to where it was before we heard about COVID-19...????

Seit Dienstag, dem 17. März, befand ich mich in der von der Regierung auferlegten Isolation, mit recht wenig Gelegenheiten, mein Haus zu verlassen. Das letzte Mal live gecallt habe ich bei einem Mainstream & Plus Clubabend in Auckland, Neuseeland am Montag, 16. März.

Durch die strengen Regeln, die durch die australische Regierung auferlegt wurden, waren die Folgen des Virus in Australien deutlich weniger drastisch als in manch anderen Ländern.

Zur jetzigen Zeit liegt die Gesamtzahl der bekannten Infizierten in Australien bei 6000, mit nur knapp über 100 Toten.

Die Lage fängt an sich zu bessern, die Regierung hebt viele Einschränkungen nach und nach auf und die Square Dance Community ist optimistisch, dass wir doch früher wieder unsere Aktivitäten aufnehmen können, als wir gedacht hatten. :-)

Ich denke, die große Frage, die wir uns nun ALLE stellen, ist: Wenn das Ganze mal vorbei ist, wird Square Dance jemals wieder das sein können, was es vor Covid-19 war...???

Übersetzt von Corinne Marlier

Ihr kompetenter Partner für:
Gestaltung, Satz, Druck
Digitaldruck, Laserkopien
Weiterverarbeitung, Versand,
personalisierten Mailings,
Hochzeitseinladungen



Wir drucken gerne für Sie:
Ihre Geschäftsausstattung,
Werbeprospekte 1 bis 4 farbig,
Bücher, Hauszeitungen,
Broschüren, Flyer, Blocks
Trennsätze, Vereinszeitschriften

Druckerei Offprint

Planegger Str. 121
81241 München

www.offprint.de
ruch@dopm.de

Tel. 089 / 82 99 81 0
Fax 089 / 82 99 81 20